



MEDTNER
PLAYS
MEDTNER

volume II

2 CD

Nikolai Medtner / Николай Метнер (1880–1951)

Volume II / Том 2

Disc 1

Concerto No. 1 for piano and orchestra in C minor, Op. 33

1	I Allegro	11.16
2	II Tranquillo, meditante	13.47
3	III Tempo I	2.12
4	IV Coda. Allegro molto	6.12

Concerto No. 2 for piano and orchestra in C minor, Op. 50

5	I Toccata. Allegro risoluto	15.44
6	II Romanza. Andante con moto	8.56
7	III Divertimento. Allegro risoluto e molto vivace	11.13

Total time: 69.24

Disc 2

Concerto No. 3 for piano and orchestra in E minor, Ballade, Op. 60

1	I Con moto largamento	14.27
2	II Interludium. Allegro molto sostenuto, misterioso	1.35
3	III Finale. Allegro molto. Svegliando, eroico	18.41

Sonata-Ballade in F sharp major, Op. 27

4	Allegretto	10.26
5	Introduzione. Mesto	3.12
6	Finale. Allegro sempre al rigore di Tempo	9.19

Total time: 57.45

Nikolai Medtner, *piano*

The Philharmonia Orchestra

Conductors: George Weldon (CD 1: 1–4), Issay Dobrowen (CD 1: 5–7; CD 2: 1–3)

Archive recordings of the 1940's / Архивные записи 1940-х гг.

Remastering – N. Radugina / Н. Радугина

Editor – N. Storchak / Н. Сторчак

Design – A. Kim / А. Ким

Translation: N. Kuznetsov (eng.), N. Ryndina (fr)

© PAO, 2014

© ФГУП «Фирма Мелодия», 2014. Все права защищены.

125009 г. Москва, Тверской 6-р, 24. Тел.: +7 (495) 988 8468 e-mail: info@melody.su melody.su

Исполнитель: ООО «Хай-Тек Медиа Клуб», 129090 г. Москва, ул. Шелехова, 26. Лицензия №77-340 Тел.: +7 (495) 775 0012

Компакт-диск формата CD-DA. Содержит аудиозапись. Не подлежит обязательной сертификации.

Не подвергать механическому или магнитному воздействию. Избегать попадания прямых солнечных лучей и влаги.

Воспроизведение (копирование), сдвиг в прокат, публичное исполнение и передача в эфир

без разрешения правообладателя запрещены.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
ADD

MEL CD 10 02274
MADE IN RUSSIA

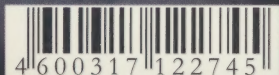


МЕДТНЕР ПЛAYS МЕДТНЕР
Volume II

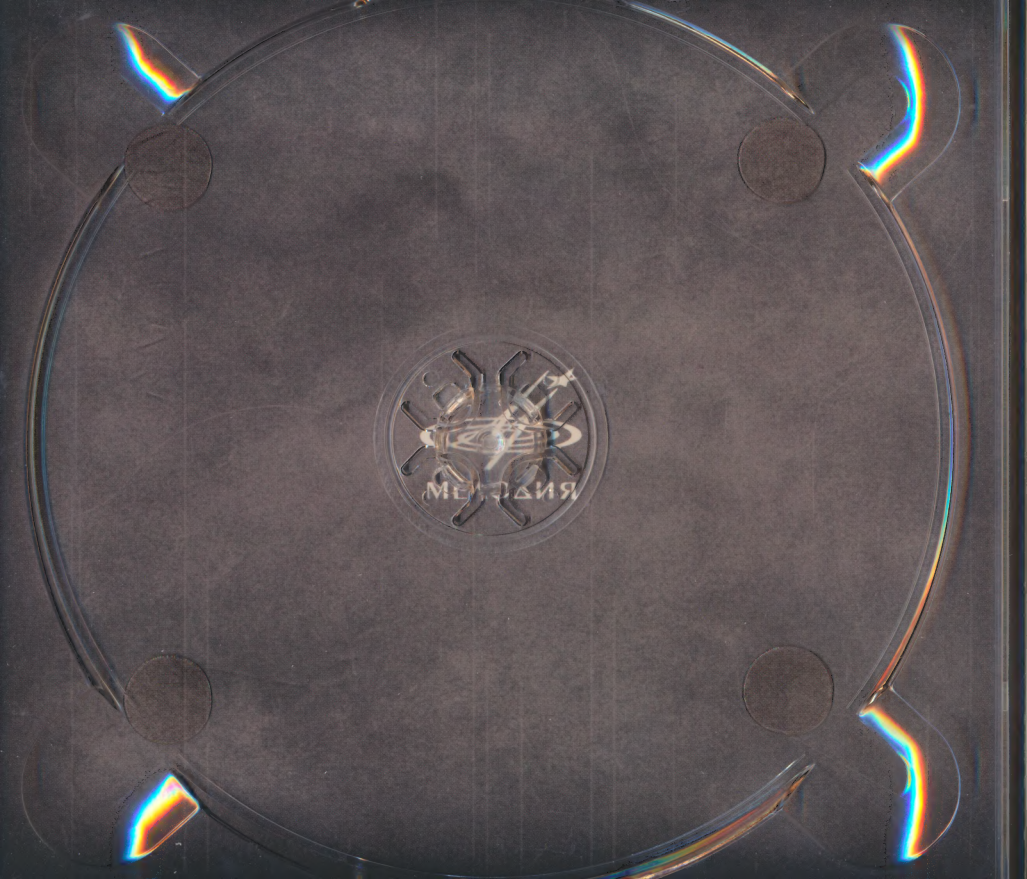
16+

СТИМУЛ

MEL CD 10 02274
2 CD

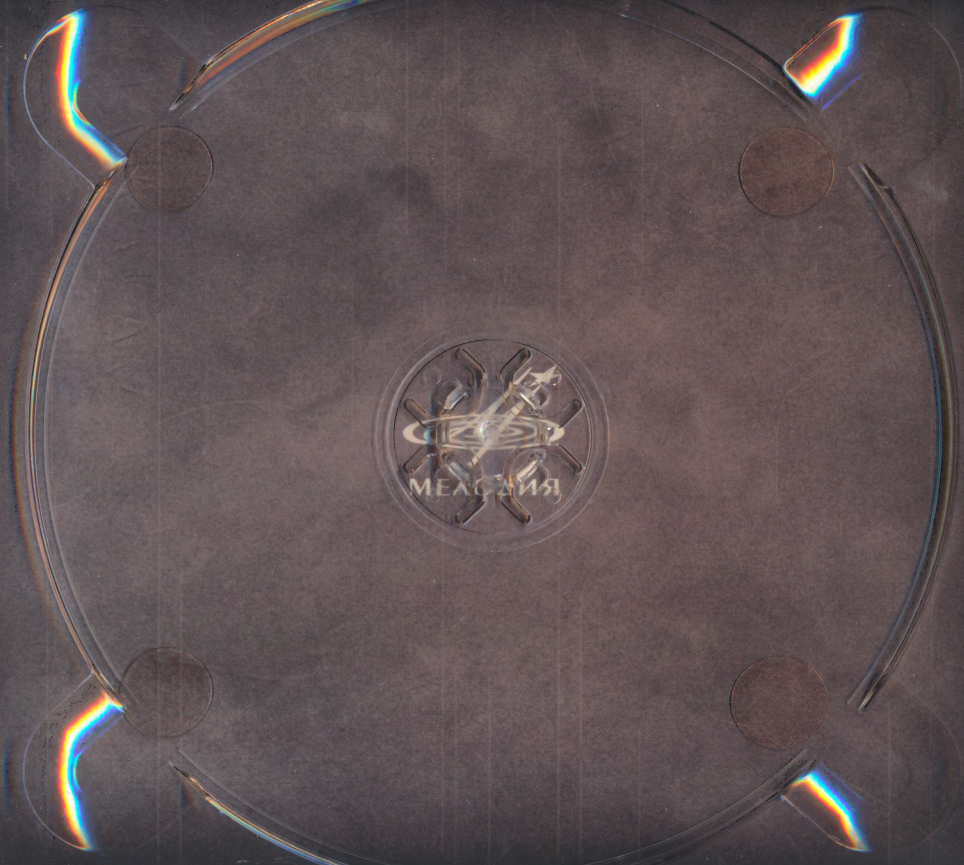


МЕЛОДИЯ





МЕЛОДИЯ



MEDTNER

PLAYS

MEDTNER

volume II

MEL CD 10 02274

«Особую радость доставляло ни на минуту не прекращавшееся ощущение, что играет не только чудесный пианист, но великий музыкант, прекрасный композитор, что мысль и слух всецело руководят пальцами, его феноменальной виртуозностью, что пианизм этот одухотворенный. Трудно представить себе более пластичную игру, пластичную не только в чисто пианистическом смысле, но и в смысле выявления музыкальной, композиторской мысли, того, что называем музыкальным содержанием», – писал Генрих Нейгауз о гениальном русском композиторе, выдающемся пианисте **Николае Метнер** (1880–1951). Николай Метнер относится к величайшим музыкантам XX века, которые сохранили и приумножили традицию совмещения композиции с исполнительской деятельностью (среди них Сергей Рахманинов, Александр Скрябин, Сергей Прокофьев, Дмитрий Шостакович).

Подобно Рахманинову и Скрябину, Николай Метнер – воспитанник Московской консерватории, ярко заявивший о себе еще на студенческой скамье. Его учителями были Павел Августович Пабст (который некоторое время был учеником величайшего пианиста XIX века Ференца Листа) и Василий Ильич Сафонов, выдающийся музыкант и создатель наряду с Н.Г. Рубинштейном московской пианистической школы. Метнер окончил консерваторию с Малой золотой медалью (Большую золотую медаль давали за окончание по двум специальностям – композиции и фортепиано). Но, по словам Сафонова, Метнеру за его игру следовало бы присудить Бриллиантовую медаль, если бы таковые существовали. Он прочил своему ученику карьеру пианиста, однако стремление сочинять побудило Николая Метнера выбрать композиторскую стезю.

Исполнительская деятельность Метнера была активной в первые годы после окончания консерватории. Впоследствии же его концерты стали более редкими и были целиком посвящены пропаганде его собственной музыки. Среди произведений других авторов значительное место в репертуаре Метнера-пианиста занимала музыка Бетховена. Он считался одним из лучших и оригинальнейших его интерпретаторов. Событием концертной жизни стало его выступление в феврале 1910 г. с *Четвертым концертом* Бетховена под управлением С. Кусевицкого. На протяжении всей творческой жизни Метнера

как исполнителя сопровождала бетховенская *«Аппассионата»*, с которой он впервые выступил в 16 лет. Также известны слова Метнера о работе над *32 вариациями* Бетховена: *«Вот уже шестнадцать лет, как я учу их, а все-таки не выучил»* (не раз обращаясь к любимым произведениям, Метнер оттачивал трактовку и находил новые нюансы).

Что касается исполнения своих собственных произведений, то Метнер, как никто другой, мог раскрыть всю глубину их замысла. Искусство Метнера-пианиста в значительной мере обусловлено особенностями его композиторского творчества: искренностью высказывания и естественностью интонаций, отсутствием кричащего и бьющего на эффект. Строгость игры Метнера была проявлением высшей простоты искусства, доступной лишь выдающимся мастерам-художникам. В противовес распространенной в то время вычурности и манерности, исполнение Метнера характеризовали, как *«несколько академичное в самом высшем и лучшем смысле слова»* (Г. Нейгауз), *«ни тени празднословия и рисовки»* (Ю. Энгель).

Черты музыкального дарования Метнера – пианиста-виртуоза и композитора – ярко раскрываются в его трех фортепианных концертах. В творчестве Метнера жанр фортепианного концерта – единственный случай обращения композитора к оркестру. В концертах Метнера проявляется мастерство владения крупной формой, красота мелодического и гармонического письма.

Три фортепианных концерта Метнера отличаются индивидуальностью образов и музыкальной формы. Так, музыка *Первого концерта до минор*, соч. 33, (1914–1918) ярко патетическая, временами достигает подлинной трагедийности. В *Первом концерте* Метнер отказывается от обычного для этого жанра трехчастного цикла и создает единую масштабную форму, в которой сочетаются черты сонатного аллегро и вариаций. *Первый концерт* был исполнен Метнером в 1918 г. в Москве под управлением Сергея Кусевицкого.

Второй концерт до минор, соч. 50, (1922–1927) наполнен стихией танца и широкой кантиленной лирикой. Во время работы над инструментовкой концерта Метнер советовался с Сергеем Рахманиновым, который в это время

писал свой *Четвертый фортепианный концерт*. После окончания работы композиторы посвятили свои концерты друг другу. Впервые *Второй концерт* прозвучал в Москве в марте 1927 г. в исполнении Метнера под управлением его брата Александра Метнера.

Над *Третьим концертом ми минор*, соч. 60, Метнер работал в 1941–1942 гг. Впервые он был исполнен автором в Лондоне 19 февраля 1944 г. в симфоническом концерте в Альберт-холле под управлением Адриана Боулта. Концерт был назван *«Балладой»* и имеет прямую программную связь с балладой М.Ю. Лермонтова *«Русалка»*, что отмечал сам композитор в одном из писем. Основной образ концерта – неторопливая, балладная тема, о которой Метнер писал: *«Концерт назван балладой главным образом из-за повествовательного характера первого предложения, написанного в совершенно свободной форме с мелодией поэтического и романтического характера»*.

Другой «музыкальный рассказ» Метнера – *Соната-баллада*, соч. 27, которую Метнер считал удачным сочинением и часто включал в программы своих концертов. По воспоминаниям людей, близких композитору, в основу замысла Метнер положил *«идею борьбы светлого и темного начал в человеческой душе»*.

Фирма *«Мелодия»* представляет второй том записей Николая Метнера, осуществленных в конце 1940-х гг. Три фортепианных концерта исполнены автором вместе с Лондонским оркестром *«Филармония»* под управлением Исаия Добровейна и Джорджа Уэлдона. Дополняет программу запись *Сонаты-баллады*.

"I couldn't help feeling that it wasn't just a marvelous pianist playing but a great musician, excellent composer, that his thought and ear had a total control of his fingers and his phenomenal virtuosity, and that it was an inspired pianist – and that feeling brought me particular joy. It is difficult to imagine a more flexible performance not only in terms of pianism but also in terms of exposure of musical, composer's thought of what we call musical substance," wrote Heinrich Neuhaus about **Nikolai Medtner** (1880–1951), a Russian composer and pianist of genius. Nikolai Medtner was one of the 20th century greatest musicians who preserved and augmented the tradition of combining composing with performing career (Sergei Rachmaninoff, Alexander Scriabin, Sergei Prokofiev and Dmitri Shostakovich among others).

Like Rachmaninoff and Scriabin, Nikolai Medtner was a student of the Moscow Conservatory who made himself known during his conservatory days. He was taught by Pavel Pabst, a pupil of Franz Liszt, and Vassily Safonov, a prominent musician and co-founder of the Moscow pianistic school together with Nikolai Rubinstein. Medtner graduated from the Conservatory with a Small gold medal (a Big one was awarded for graduates who majored in both composition and piano). Safonov declared that Medtner's play deserved a Diamond medal, but the latter's aspiration for composing impelled him to choose a composing path.

Medtner's performing career was active during the first years after the graduation. Subsequently, his concerts were rare and wholly dedicated to promotion of his own works. Among compositions by other authors, Beethoven's music took a significant place in Medtner the pianist's repertoire. He was considered one of the best and most original interpreters of Beethoven's music. Medtner's performance of Beethoven's *Fourth Concerto* in February 1910 conducted by Serge Koussevitzky was an event in the concert life. Beethoven's *Appassionata*, which Medtner performed for the first time at the age of sixteen, accompanied him throughout his performing career. Also we know what Medtner said about his work on Beethoven's *32 Variations*, "It's been sixteen years since I began to learn them, but I still haven't learnt them" (revisiting his favourite compositions, Medtner would perfect their renditions and find new details).

As to the performance of his own works, Medtner like no one else could unveil the depth of their concepts. The art of Medtner the pianist was significantly conditioned with peculiarities of his composing career notable for the sincerity of expression, natural intonations and absence of flashy things trading on effect. The strictness of Medtner's play was a manifestation of the highest simplicity of art only accessible to outstanding artists. In contrast to the then popular fancifulness and mannerism, Medtner's performance was "somewhat academic in the highest and best sense of the word" (Heinrich Neuhaus) and contained "not a shade of idle talk and posing" (Yuli Engel).

The traits of Medtner's musical gift as a virtuoso pianist and composer are vividly exposed in his three piano concertos. The genre of piano concerto in Medtner's career is the only occasion when the composer turned to orchestra. Medtner's concertos reveal his masterly grasp of a large-scale form, the beauty of melodic and harmonic writing.

Medtner's three piano concertos are distinguished with individuality of patterns and music form. So, the music of *Concerto No. 1 in C minor*, Op. 33, (1914–1918) is strikingly dramatic, at times reaching genuinely tragic heights. In his *First Concerto*, Medtner rejects the customary three-movement cycle of the genre and creates a single large-scale form, which combines features of sonata allegro with variations. Medtner performed the *First Concerto* in 1918, in Moscow under Serge Koussevitzky.

Concerto No. 2 in C minor, Op. 50, (1922–1927) is full of dance elements and broad cantilena lyricism. When Medtner worked on the instrumentation of the concert, he asked advice of Sergei Rachmaninoff who at the time was composing his *Fourth Piano Concerto*. After the composers finished their concertos, they dedicated them to each other. The *Second Concerto* was performed for the first time in March 1927 in Moscow by Medtner and conducted by his brother Alexander.

Medtner worked on *Concerto No. 3 in E minor*, Op. 60, in 1941 and 1942. It was premiered by the author on 19 February 1944 in London within a symphony concert at Albert Hall under Adrian Boult. The concerto was named *Ballade* and had a direct programme connection with Mikhail Lermontov's ballad *The Mermaid* as the composer described in one of his letters. A deliberate ballade theme is the main

feature of the concerto. As Medtner wrote, “*The concerto is named a ballade mainly because of narrative nature of the first sentence written in a completely free form with a poetic and romantic melody.*”

The *Sonata-Ballade*, Op. 27, is Medtner’s another ‘music tale,’ which the composer thought to be a successful work and often included in his concert programmes. According to the people from the composer’s circle, Medtner put an “*idea of struggle between light and dark in a human soul*” in the foundation of the concept.

Firma *Melodiya* presents the second volume of Nikolai Medtner’s recordings made in the late 1940’s. The composer performs his three piano concertos with London’s Philharmonia Orchestra conducted by Issay Dobrowen and George Weldon. The programme is supplemented with a recording of the *Sonata-Ballade*.

« *La joie qu’on éprouvait était procurée par la sensation permanente qu’on n’était pas seulement en train d’écouter un pianiste remarquable, mais un grand musicien, un compositeur de talent, que ses doigts et sa virtuosité phénoménale étaient totalement guidés par la pensée et par l’ouïe, que son pianisme était imprégné de spiritualité. Il est difficile de s’imaginer une manière de jouer encore plus souple, pas seulement dans le sens purement pianistique, mais également en ce qui concerne l’aptitude de déceler l’idée que le compositeur avait conférée à sa musique, ce qu’on appelle le contenu musical* », – a écrit Heinrich Neuhaus à propos **Nicolas Medtner** (1880–1951), compositeur russe de génie et pianiste remarquable. Nicolas Medtner appartient à la pléiade des plus grands musiciens du XX siècle qui ont su préserver et développer la tradition de l’art de composition accompagnée de l’activité de musicien concertiste (parmi ces musiciens on retrouve également Sergueï Rachmaninov, Alexandre Scriabine, Sergueï Prokofiev, Dmitri Chostakovitch).

A l’instar de Rachmaninov et de Scriabine, Medtner, diplômé du Conservatoire de Moscou, s’est fait connaître encore pendant ses études. Ses professeurs étaient Paul Pabst, disciple de F. Liszt, et Vassili Safonov, un musicien remarquable qui a fondé avec N. Rubinstein l’école pianistique de Moscou. A la fin de ses études au Conservatoire, il s’est vu décerner la petite médaille d’or (la grande médaille d’or n’étant décernée qu’aux étudiants qui ont suivi une double formation de composition et de piano). Safonov a dit à cette occasion que Medtner aurait mérité une médaille de diamants si une telle médaille existait. Il souhaitait pour son disciple la carrière de pianiste, mais Nicolas Medtner était passionné de composition et a finalement choisi cette voie.

Pendant les premières années après la fin de ses études au Conservatoire Medtner s’est beaucoup produit en tant que pianiste. Par la suite, ses concerts sont devenus plus rares et étaient entièrement consacrés à la promotion de sa propre musique. Parmi les œuvres d’autres compositeurs, c’est la musique de Beethoven qui occupait une place importante dans le répertoire de Medtner-pianiste. Ce dernier était considéré comme l’un des meilleurs et les plus authentiques interprètes de sa musique. Son interprétation du *Concerto n° 4* de Beethoven en février 1910, sous la direction de Serge Koussevitzky, a été un véritable événement de la vie musicale. Tout au long de sa

carrière de pianiste Medtner interprétait « *L'Appassionata* » de Beethoven avec laquelle il s'est produit pour la première fois à l'âge de 16 ans. On connaît également les paroles de Medtner à propos de son travail sur les *32 Variations* de Beethoven : « *Voilà seize ans que j'essaye de les apprendre et je n'y arrive toujours pas* » (Medtner revenait régulièrement à ses œuvres préférées, travaillant la précision de l'interprétation et recherchant de nouvelles nuances).

En ce qui concerne l'interprétation de ses propres œuvres, Medtner savait mieux que personne révéler leur sens profond. La manière d'interprétation de Medtner est en grande partie conditionnée par les particularités de son art de composition, la sincérité de la narration musicale et des intonations, dépourvues de toute exagération ou artifice. Le style dépouillé du jeu pianistique de Medtner révélait l'art d'une simplicité de plus haut niveau que seuls les grands maîtres peuvent atteindre. A la différence de la préciosité et du maniérisme répandus à cette époque, l'interprétation de Medtner était « *quelque peu académique, dans le sens le plus positif et le plus absolu de ce terme* » (H. Neuhaus), « *sans la moindre futilité ou fanfaronnade* » (J. Engel).

La personnalité artistique de Medtner en tant que pianiste virtuose et compositeur se révèle à travers ses trois concertos pour piano. Dans l'œuvre de Medtner, le genre de concerto pour piano reste l'unique occasion de solliciter l'orchestre. A travers les concertos de Medtner on découvre sa maîtrise de la grande forme, la beauté de l'écriture mélodique et harmonique.

Les trois concertos de Medtner se distinguent par l'originalité de la forme musicale, ainsi que des images qu'ils véhiculent. Ainsi, la musique du *Concerto n° 1 en do mineur*, op. 33, (1914–1918) est particulièrement pathétique, par moments même véritablement tragique. Dans le *Concerto n° 1* Medtner renonce au cycle tripartite, traditionnel pour ce genre, et crée un grand ensemble uni qui reflète les traits d'un allegro de sonate et de variations. Le *Concerto n° 1* a été exécuté pour la première fois à Moscou en 1918, sous la direction de Serge Koussevitzky.

Le *Concerto n° 2 en do mineur*, op. 50, (1922–1927) est imprégné de l'esprit de la danse et d'un lyrisme particulièrement mélodieux. Lors de son travail sur l'orchestration du concerto Medtner consultait souvent Sergueï Rachmaninov qui travaillait au même moment sur son *Concerto pour piano n° 4*. Après avoir terminé

leurs œuvres réciproques, les deux compositeurs les ont dédiées l'un à l'autre. La première exécution du *Concerto n° 2* a eu lieu à Moscou en mars 1927, il a été interprété par Medtner, sous la direction de son frère, Alexandre Medtner.

Medtner a travaillé sur son *Concerto n° 3 en mi mineur*, op. 60, en 1941–1942. Il a été exécuté pour la première fois au Royal Albert Hall à Londres le 19 février 1944, lors d'un concert symphonique sous la direction d'Adrian Boult. Le concerto a été intitulé « *La Ballade* » car c'est une œuvre à programme, inspirée de la ballade de M. Lermontov « *L'Ondine* », ce que le compositeur a affirmé dans une de ses lettres. Le thème principal du concerto est traduit par un motif lent de ballade, caractérisé par Medtner de la façon suivante : « *Le concerto a été intitulé la ballade principalement en raison de l'aspect narratif du premier thème, dont la forme est parfaitement libre et qui a un caractère mélodieux et romantique* ».

La *Sonate-ballade*, op. 27, est un autre « récit musical » de Medtner qui la considérait comme une œuvre réussie et l'incluait souvent au programme de ses concerts. D'après les personnes proches de Medtner, il a voulu y exprimer « *l'idée de la lutte entre le bien et le mal dans l'âme d'un être humain* ».

La maison de disques « *Melodia* » présente à ses auditeurs le deuxième volume d'enregistrements de Nicolas Medtner, effectués dans les années 1940. Les trois concertos pour piano sont interprétés par leur auteur avec l'Orchestre « *Philharmonia* » de Londres, sous la direction d'Issay Dobrowen et de George Welldon. Le programme est complété par l'enregistrement de la *Sonate-ballade*.

Диск 1

Концерт № 1 для фортепиано с оркестром до минор, соч. 33

1	I Allegro	11.16
2	II Tranquillo, meditamento	13.47
3	III Tempo I	2.12
4	IV Coda. Allegro molto	6.12

Концерт № 2 для фортепиано с оркестром до минор, соч. 50

5	I Toccata. Allegro risoluto	15.44
6	II Romanza. Andante con moto	8.56
7	III Divertimento. Allegro risoluto e molto vivace	11.13

Общее время: 69.24

Николай Метнер, *фортепиано*

Лондонский оркестр «Филармония»

Дирижеры: Джордж Уэлдон (1–4), Исай Добровейн (5–7)

Архивные записи 1940-х гг.

Диск 2

Концерт № 3 для фортепиано с оркестром ми минор, «Баллада», соч. 60

1	I Con moto largamento	14.27
2	II Interludium. Allegro molto sostenuto, misterioso	1.35
3	III Finale. Allegro molto. Svegliando, eroico.	18.41

Соната-баллада Фа-диез мажор, соч. 27

4	Allegretto	10.26
5	Introduzione. Mesto	3.12
6	Finale. Allegro sempre al rigore di Tempo	9.19

Общее время: 57.45

Николай Метнер, *фортепиано*

Лондонский оркестр «Филармония»

Дирижер – Исай Добровейн (1–3)

Архивные записи 1940-х гг.

Ремастеринг – Н. Радугина

Редактор – Н. Сторчак

Дизайн – А. Ким

Перевод: Н. Кузнецов (англ.), Н. Рындина (фр.)

Disque 1

Concerto n° 1 pour piano et orchestre en do mineur, op. 33

1	I Allegro	11.16
2	II Tranquillo, meditante	13.47
3	III Tempo I	2.12
4	IV Coda. Allegro molto	6.12

Concerto n° 2 pour piano et orchestre en do mineur, op. 50

5	I Toccata. Allegro risoluto	15.44
6	II Romanza. Andante con moto.	8.56
7	III Divertimento. Allegro risoluto e molto vivace	11.13

Durée totale : 69.24

Nicolas Medtner, *piano*

Orchestre « *Philharmonia* » de Londres

Chefs d'orchestre : George Welldon (1–4), Issay Dobrowen (5–7)

Enregistrements issus des archives des années 1940.

Disque 2

Concerto n° 3 pour piano et orchestre en mi mineur, « *La Ballade* », op. 60

1	I Con moto largamento	14.27
2	II Interludium. Allegro molto sostenuto, misterioso	1.35
3	III Finale. Allegro molto. Svegliando, eroico.	18.41

Sonate-ballade en fa dièse majeur, op. 27

4	Allegretto	10.26
5	Introduzione. Mesto.	3.12
6	Finale. Allegro sempre al rigore di Tempo	9.19

Durée totale : 57.45

Nicolas Medtner, *piano*

Orchestre « *Philharmonia* » de Londres

Chef d'orchestre – Issay Dobrowen (1–3)

Enregistrements issus des archives des années 1940.

Remastering – N. Radougina

Rédactrice – N. Storchak

Design – A. Kim

Traduction : N. Kouznetsov (ang.), N. Ryndina (fr.)

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ СССР
МЕЛОДИЯ
ВСЕСОЮЗНАЯ ФИРМА ГРАМПЛАСТИНОК



33

ФГУП «ФИРМА МЕЛОДИЯ»

WWW.MELODY.SU

ГОСТ 5289-68
33С-2014
MEL CD 10 02274/1

16+



Первая гр.-1
0-70

Disc 1



MEDTNER PLAYS MEDTNER
Volume II

© PAO, 2014
© ФГУП «Фирма Мелодия», 2014

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ СССР
МЕЛОДИЯ
ВСЕСОЮЗНАЯ ФИРМА ГРАМПЛАСТИНОК



33

ФГУП «ФИРМА МЕЛОДИЯ»

WWW.MELODY.SU

ГОСТ 5289-68
33С-2014
MEL CD 10 02274/2

16+

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Первая гр.-1
0-70

Disc 2

© **ТИМУЛ**

MEDTNER PLAYS MEDTNER
Volume II

© PAO, 2014
© ФГУП «Фирма Мелодия», 2014